

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru moharobie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

Contele Apponyi și noi.

(S.) Ca orator, contele Apponyi este azi cel dintâiu între Unguri. Ca potrivnic al guvernului, deasemeni este între cei mai primejdioși. Ca bărbat politic însă, și după discursul dela Cașovia rămâne tot un fel de intransigent, care de dragul aplauselor de pe la întruniri, nu se abate nici el dela vederile șoviniste, ce de atâta vreme stăpănesc pe toți Ungurii. Ba mai ales în discursul seu dela Cașovia s'a arătat, că principala preocupățiune a lui e să placă celor cari îl ascultă, ear' nu să se apropie de guvern, nici să caute a lumina chestiunile, cari frământă viața publică a statului.

N'avem însă de gând să analizăm întreg discursul lui. Ne preocupă numai cele spuse despre chestia naționalităților, în care eată ce păreri a desfășurat:

„Să mergem mai departe (S'auzim, s'auzim!). Eată, ne aflăm în fața marelui probleme a unității și consolidării interne a națiunii: în fața așa zisei chestiuni a naționalităților, sub care eu nu înțeleg dorința justificată și echitabilă a nemaghiarilor să-și desvoințe în marginile unității statului toate însușirile individualității lor, va să zică și caracterul de limbă; ci înțeleg aspirațiunile ce tind a destrăma, a desbina statul, cari în adevăr, dacă s'ar realiza, acum ori mai târziu, ar duce nu numai la dărîmarea statului și națiunii maghiare, ci și la nimicirea tronului dinastiei. (Așa e, așa e!)

„Onorat public! Câte-odată, prea arare-ori, își adună puterile și domniile acestia și se întîmplă câte o așa zisă măsură energică. Odată fac proces câtorva agitatori valachi, altădată întemnițează pe rînd studenți croați.

„Eu nu zic, onoraților domni, să nu fie pedepsită ori-ce acțiune puibilă. Nu zic că n'ar trebui să ne ocupăm separat cu fiecare fenomen al chestiunii naționalităților. Afirm însă — ca să zic așa — că cu *lecui* simptomatice nu o să resolvăm în vecii vecilor chestiunea naționalităților. (Așa e!)

„Nici-odată nu o să putem altol în suflul concetățenilor nostri nemaghiari conștiința de cetățean, cu toate-că aceasta ar fi problema (Aprobări). De ce? Pur și simplu pentru-că alipirea strînsă către stat, care nu numai că nu cere să forțezi pentru a rămâne în cadrul extern al statului, dar' care se fie gata a și jertfi totul pentru susținerea națiunii și a statului, aceasta legătură se poate întemeia numai pe momente morale (Aprobări sgomotoase). Asupra acelor cetățeni, cari nu sînt legați de stat prin iubirea de neam, nu-mai acel stat poate să exercite putere atrăgătoare, care se arată puternic înaintea lor, care în ochii lor strălucește în mărire și forță, care e tare și conștient în toate direcțiile, care nu se întemeiază pe renunțare, ci pe o conștiință trează (Aprobări sgomotoase).

„Cum putem noi să poftim, ca concetățenii nostri nemaghiari să fie feriți de tentațiunile la cari sînt expuși, să fie feriți de cuvintele admenitoare ale agitatorilor ce-i înconjoară și cari zic, că întregul stat maghiar este o comedie (O zice și „Verité“ în numărul dela 16 Octombrie R. „Tribunei“), că puterea noastră este numai de azi pe mâne, că e numai o epocă de tranziție, că vor veni vremuri, când toate se vor schimba? Cum am putea să slăbim efectul acelor cuvinte otrăvicioase, când acești concetățeni ai nostri privind situația statului, în adevăr ved, că viața națiunii maghiare este ciuntită, că în viața publică a statului este teritor întreg, de unde felul de a gândi al Ungurilor, este exclus cu conlucarea Ungurilor? Când ved, că cele mai sfinte și mai scumpe sentimente ale națiunii maghiare nu e permis, nu se pot manifesta? Când ved, că din zi în zi tot mai tare înflorește acest sistem de renunțare, că el domnește tot mai intensiv și se întărește întruuna (Viforoase aprobări).

„Caut în două direcțiuni rezolvarea chestiunii naționalităților. Nu deziți pe mâne, pentru-că o boală atât de adânc înrădăcinată

și înveninată printr'un tratament impropriu, într'un singur moment de nimenia nu poate fi vindecată. Prin ce puteri socot eu că se poate lecul, cum cred eu, că se poate face, ca în ori-ce suflut de cetățean să vieze unitatea de stat maghiar, — pentru-că acesta e singurul temeiu adevărat, toate celelalte sînt ficțiuni, minciuni (aprobări). Cam îmi închipuie eu acestea?

„Pe temeiul dublu. Prestigiul națiunii maghiare anume să se înalțe, ca națiunea maghiară să nu fie învinovățită de nici un fel de slăbiciune în exercitarea drepturilor ce cu adevăr îi compet. Cu un cuvînt, națiunea maghiară să impună în cel mai strîns înțeles al cuvîntului, nu forțat însă, ci prin superioritatea morala, prin împlinirea integră a vieții sale morale (Viforoase aprobări).

„Cealaltă basă, pe care sprigin rezolvarea acestei chestiuni, este ca *fiecare cetățean din stat să se împărtășească deopotrivă de bunătățile instituțiilor statului* și să se convingă că statul este drept; să se convingă, că statul nu minte (Sgomotoase aprobări). Pentru-că minte statul, când face legi și nu le respectă (Așa e!) Statul minte, când promite libertăți și înăbușe aceste libertăți (Aprobări viforoase). Minte un stat, când zice că este constituțional, și el nimicește temeiul constituționalismului: libertatea alegerilor. (Aprobări sgomotoase. Strigatele de „éjjeu“ în mai multe minute). Dacă este un păcat de neierat când minte un individ, cum se numesc faptul, când cei, în mîna caror este depusă conducerea statului, fac minciună din acest stat. (Aprobări ce tin mai multe minute?)

„Toți cetățeni să fie părtași deopotrivă la bunătățile statului, ca astfel necesitățile lor morale și materiale să fie satisfăcute în aceea măsură dreaptă, care pe stat îl arată drept și imparțial ear' pentru cetățeni este cea mai înaltă școală de moralitate și justiție.

„Aceste două baze, onorați domni, sînt tari și vor rezista ori-cărui furtuni; o națiune ce se impune prin puterea sa și un stat, care binemeritează și se face iubit prin simțul seu de dreptate, prin imparțialitatea și bunătatea sa (Lungi aprobări și aclamări). Pe aceste baze sînt a se clădi unitatea statului maghiar. Dar' când pe j'oparte vedem renunțarea națională, ear' pe de altă parte șovăirea ori patima politica a statului, și în chestia naționalităților e natural să oscileze între brutalități și pacturi, dar' ca să rezolve temeinic chestia naționalităților, să se lupte cu ea, e cu desăvîrșire imposibil (Viforoase aprobări).

Vedem din acestea, că prin nimic chestia naționalităților n'a fost luminată pentru Unguri. Și contele Apponyi bate aceeași strună ca ceilalți „mari patrioți“: voește o Ungarie tare, cărei naționalitățile să i-se închine întăiu de toate... *de frică*. Adevărat, el spune că dorește domnia legilor și ca „binefacerea instituțiilor statului“ să fie împărțite deopotrivă tuturor cetățenilor din patrie. Drepturinațională însă nu admite că putem ave. Despre frunțașii mișcării noastre naționale vorbește ca despre niște simpli „agitatori“, contra căror dacă nu cere ca guvernul să pornească tot mereu procese, e numai din cauză că s'a convins, că mișcarea nu se poate astfel înăbuși, ear' nici decăt pentru-că ar crede juste revendicările urginate de „agitatori“.

Din contră, întocmai ca Bánffy ori Pázmándy, zice că lupta noastră națională țintește la destrămarea statului; preocupățiunea lui față cu poporul român și a celorlalte naționalități e nu să cunoască durerile și aspirațiunile noastre, ci numai să ne ferească de adimenirile agitatorilor ce ne încungiuară.

O singură parte a discursului seu ar pute să ne placă: unde arată ce minciună este statul unguresc, cum prin călcările de legi ale guvernelor maghiare pretinse „liberale“, statul ungur a ajuns numai o ficțiune de „stat constituțional“: adevărul e, că trăim sub un regim crud și despot.

Acușăția aceasta o formulează însă numai pentru călcările de legi ce guver-

nul face ca partid guvernamental față de opoziție, ear' nu pentru cele-ce face ca națiune contra națiunii, pentru fărădelegile ce se-virșește în detrimentul naționalităților. Nu specifică anume, că legea de naționalități — puțin favorabilă, cum ne e — este ca și scoasă din vigoare, atât de tare se nesocotește. Se ferește deasemenea să vorbească despre legile excepționale ce sînt menținute în Ardeal numai pentru a asupri pe Români.

Pe scurt, bazele politice sale de naționalități sînt: O Ungarie tare, cărei în primul loc se nu-i pese de Viena! Cu cât mai puțin i-ar păsa atunci de naționalități... O Ungarie, în care toți cetățenii se simtă, că trăesc într'un stat drept și imparțial. Prețul acestor bunătăți însă este: în suflutul fiecărui cetățean să vieze conștiința de stat unitar național-maghiar.

Evident e deci, că în chestia naționalităților și după discursul dela Cașovia atât Ungurii cât și noi stăm tot ca mai nainte. Marele orator și în chestia aceasta s'a arătat numai orator. Idei nouă și salutare n'a împărțit, cu toate-că pentru Unguri e timpul suprem să fie obcinuți și să gîndească, ear' nu numai să se încante de frase frumos formulate și mai ales frumos spuse.

„Chestia ardelenesească“ — este termen unguresc; noi zicem chestie națională; chestia națională, zice corespondentul lui „Pester Lloyd“ din București (nr. de Mercuri) nu va fi folosită de opoziția conservatoare „ca armă“ (!) — termenul „*Timpului*“ și „*Dreptății*“ — în contra guvernului liberal. Din contră, zice același Krauss Hans, în parlament va fi pusă în discuție contradicțierea între atitudinea liberalilor la guvern și în opoziție în aceeași cauză; opoziția, se mai zice, se va abține dela ori-ce discuție a chestiei; mai auzim din aceeași corespondență, că d Pău-cescu și-a motivat demisiunea sa din clubul conservator și cu faptul că „sub influența *junimistă*, conservatorii au devenit prea puțin naționali“, precum și prea iubitori de străini și prea puțin protecționisti.

Acestea le scrie Hans Krauss, unul dintre agenții publicistici ai dlui P. P. Carp, care-i sincer și nu-și ascunde vederile și sentimentele, care trebuie deci să-i fie bine cunoscute și omului de încredere al ziarului „Pester Lloyd“. Trebuia să notăm această corespondență.

Demonstrațiunile din Zagreb.

Cercetările în această afacere devin, prin proces, tot mai interesante. Mai întăiu ne surprinde poziția socială a acușătorilor: ei sînt tot copii de bune familii. Vidrici este fiul unuia dintre cei mai vestiți advocați din Zagreb, Kristof este fiul șefului veterinar al Croației, Divcović este fiul directorului gimnasial din loc, Urbani e ficiorul unui septemvir, Cervaj este rudă cu fostul episcop Dobrila, frații Frank sînt fiii cunoscutului politician și deputat, Jaksas este fiul deputatului și primarului orașului Lissa etc. Considerând originea lor, vedem că ei reprezintă idei și simțiri din cele mai superioare sfere croate. Acest fapt trebuie bine aprețiat. Toți studenții sînt solidari; unii, mai ales Radici, surprind prin cunoștința de legi, de care se folosesc în depunerile lor politice. Sensațiune a produs mărturisirea solidară, că însuși rectorul universității nu a avut nimic în contra demonstrațiunilor. Ear' rectorul — este vicepresident al dietei și un membru marcant al partidului național! Prin aceasta caracterul politic al procesului devine și mai important și totdeodată și mai întristător pentru eroii din dieta maghiară. Acușății sînt din Croația, Istria, Dalmația și Bosnia. Aceste nume arată pe ce teritor larg domnesc dispozițiile, asupra cărora

dela Pesta s'a arătat că se desăvîrșește un ver-

diet cât mai aspru. Tot mai lămurit se arată — cât au perdut, cât perd Ungurii prin descoperirile interesantelor amănunte.

Faptele studențimii s'au discutat și în dietă. Deputatul Jakcsics a lăudat spiritul și curagiul studenților. Șeful de secție *Crsujovi* a afirmat că fără in-doeală la spatele studenților stau politicieni.

Din parlamentul maghiar.

(Raport special al „Tribunei“).

Budapesta, 11 Nov. n.

Crisa rezolvată. — Alegerea vicepresidentului Camerei. — Desbaterile bugetare. — Interpeleja lui Pázmándy în afacerea Lueger și răspunsul lui Bánffy.

În corespondența mea din urmă v'am scris de penibilul incident pentru guvern, din ședința trecută a parlamentului, când ministrul Erdély a desavuit întregul cabinet și în special pe prim-ministrul Bánffy. V'am scris tot atunci și despre remediile ce le-a aplicat imediat capul guvernului, vestind în repile sale, că basa incidentului este o neînțelegere, și că ministrul Erdély va cănta să se explice în ședința viitoare. Acest lucru s'a întîmplat astăzi, când ministrul Erdély a declarat în fața scriselor presei mai ales opoziționale, că între el și ceilalți membri ai guvernului nu este nici cea mai mică controversă.

Opoziția sub decursul acestor declarații stricte de cu vreme, își bătea mereu joc de Erdély, spunend că acum re trage — se înțelege silit — ceea-ce spuse în ședința trecută. Deputatul Ugron a criticat mai ales „explicările“ lui Erdély, însoțit de calde aprobări ale opoziției, numai clopoțelul prezidențial, înmanuat cu dibăcie de exministrul Szilágyi, a pus capăt insultelor formale rostite la adresa cabinetului Bánffy, care propăga corupția chiar și între ai sei... în sinul propriului seu cabinet...

A urmat apoi manifestația guvernamentalilor: votarea, unde ca întotdeauna s'a arătat foarte dibaci, votând cu mare majoritate primirea răspunsurilor ministeriale din ședința aceasta și cea trecută. De geaba, ei știu să-și facă — datoria!

Înainte de a se apuca de scărmanarea bugetului, s'a ales vicepreședintele camerei. Guvernamentalii au avut earăși privilegiu să se *distingă* cu — votul, în urma căruia ales a fost deputatul Teleszky István cu 161 voturi contra 41 voturi date pentru Szederkényi Nándor; ear' 3 voturi au fost pasive.

La continuarea desbaterilor asupra bugetului primul a luat cuvîntul Szacsavay Géza, care într'o vorbire lungă, incoloră și din cale afară obositoare a bătut câmpii — politice mari, criticînd în termeni aspri mai ales dualismul și terminându-și cuvîntarea cu un apel să lucreze tot omul din această țeară, pentru realizarea programului — kossuth-istilor: independența Ungariei. Se înțelege proiectul de buget al guvernului l'a respins.

Deși timpul înaintase deja, deputatul Sima Ferencz a ținut a doua vorbire contra guvernului și bugetului.

El a vorbit mai ales din interesul agrarilor și în chestia lucrătorilor socialiști.

El a ținut însă să amintească și — chestia naționalităților din frasa ajunsă deja banală: „Să împărțim frățeste tot ce avem cu naționalitățile, însă când vor ataca ideea de stat maghiar, atunci, nu temniți de stat, ci... ci...“

Aici oratorul nu știe ce să zică și tovarășii îl ajută șoptindu-i: „temniță ordinară“, el însă continuă:

— „... nu temniță ordinară ci... ci... exil nemilos, celora, cari ar sta împotriva suveranei idei“.

În decursul vorbirii sale a spus și câteva tiste adevăruri, susținend, că „parlamentul maghiar de astăzi este o minciună și demoralizare pecătoasă, în vreme-ce nu reprezintă voința țerii, ci este o expozitură câștigată cu banii fondului de disponibilitate etc“. În restul vorbirii sale acușă guvernul și în urmă respinge și el — bugetul.

Continuarea desbaterilor s'a amnat pentru ședința viitoare, ear' azi a rămas ministrul Jaksas să prezinte în ședința

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oraă 6 cr. a treia-oraă 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăcii Nr. 15.
Telefon Nr. 14.

Se prenumără și la poste și la librării.

În România:

la dnul Carol Schuller în București, strada Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se inapoiază
Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

putatului Șerban, și l-a interpelat Pázmándy pe presidentul cabinetului în „afacerea Lueger“, întrebându-l, dacă este ori nu adevărat, că guvernul maghiar a exerciat presiune în afacerea neîntăririi dlui Lueger de primar al Vienei, și dacă a făcut-o cu ce scop?

Bánffy, aprobat de ceata mamelucilor a declarat, că guvernul maghiar n'a simțit necesitatea nici unei acțiuni în afacerea întăririi Drului Lueger.

Răspunsul lui Bánffy a fost luat la cunoștință, cu mare bucurie în primul rînd de interpelatorul Pázmándy, care l'a și salutat pe Bánffy cu un gest intim. Suspect de tot.

*

Ședința dela 12 Noemvrie n.

(În Casa Magnaților) s'a ținut o scurtă și neînsemnată ședință; isprava cea mai de căpetenie a fost, că s'a luat la cunoștință scrisoarea camerei, prin care se vestește acceptarea schimbărilor făcute de Casa Magnaților în proiectul de lege despre interconfesionalitate.

*

(Camera deputaților) în ședința de azi a continuat desbaterea proiectului de buget. A vorbit opoziția și mai ales partidul kossuthist, care de astă-dată a trimis în luptă contra guvernului pe chiar conducătorul seu Kossuth Ferencz.

Cu toate acestea puțin interes atât din partea deputaților cât și din a publicului; casa parlamentară era aproape goală, deși se știa că fiul sfîntului națiunii are să rostească un lung discurs.

Degeaba: ingratitudea este virtutea modernă a acestui secol prea puțin idealist. A început cu combaterea dualismului, a continuat cu atacarea politicii guvernului și a sfîrșit respingend proiectul de buget.

A vorbit sec, rău ungurește, cu un pronunciament — străin. A fost ascultat indifereent și numai acolo i-s'au adresat câteva urale — kossuthiste, unde vorbise de „afacerea cu Zagreb“.

— „Ministrul-president Bánffy se poartă cam — frivol“ — zise Kossuth. — El, steagul maghiar l'a numit o sdreanță compusă din trei mai mici, din întîmplare: roșu, alb, verde... Altfel de tot s'ar fi pronunțat când sdrențele ar fi fost numai două, și din întîmplare: neagră și galbină.

Urale prelungeți i'a urmat, și aceasta a fost singura răsplată a obositoare sale vorbiri.

A vorbit însă cu mai mult interes un simplu gregar din „armata“ — kossuthistă: Szluha István. El a spus între altele următoarele cuvinte mult acamate:

— „Când cu o mie de ani mai nainte Ungurii au venit aici, întreagă Europa li-a plătit tribut; astăzi Ungaria e datoare întregii Europi, până și — Jidani-lor... Atunci celor, cari au blăstămat Ungaria, le-au tăiat urechile; astăzi sînt ridicați în fotoliul de prim-ministru“...

Meska a urmat apoi din ceata kossuthistilor, cu o neînsemnată vorbire și în urmă Ragályi, dintre — szapáristi, proiectând contra băneliilor, că szapáristii ar vrea fusiune în guvern.

Ședința a fost liniștită, vorbirile inco-lore; deputații obosiți, ear' Bánffy — zimbă îndestulit de tot...

Daelius.

Din România.

București, 12 Noemvrie n. 1895.

Pregătirile pentru alegerile parlamentare au început pe toată linia. Și opoziția și partidul dela guvern își strîng rîndurile, țin dese consultări și conciliabule, statoresc listele de candidați, instituesc comitete electorale, cu un cuvînt se silesc din toate puterile să câștige sufragiile alegătorilor.

Cu toate acestea atmosfera politică a țerii este liniștită și lipsește aproape cu desăvîrșire iritația și agitația, cari la ocazii analoge constituiesc de obicei preambulul alegerilor. Avem, cu alte cuvinte, motive de a crede, că de astă-dată alegerile vor decurge în pace, fără accidente supărătoare.

Cauza acestei îmbucurătoare stări de lucruri este de două feluri. Mai întăiu nici

3 medalii de aur
15 de argint
12 diplome de
onoare și recu-
noștință.

Franz Joh. Kwizda.

de scutire

Liferant al curții c. și r.
austro-ungare.

Fluidul de restituțiune
al lui
KWIZDA [1793] 18—40
apă de spălat pentru cai. Prețul unei sticle
1 fl. 40 cr. v. a.
De 30 de ani întrebuințată în grajdurile curții și ale militarilor și
civililor, pentru întărire după strapade mari, la scintituri, înțepi-
nirea mușchilor etc., face caii să presteze mult la trainare.

Se capătă în
toate farmaciile
și drogueriele
din
Austro-Ungaria.

Depositul principal :
Farmacia cercuală
Korneuburg l. Viena.

Comptoirul
Váci-kürt 16
lângă
Basilica.

Justinian M. Grama,
BUDAPESTA,
comerciant en grossist și unicul spe-
cialist în produse de petrolum.

Casa
fondată
în anul
1872.

Am onoare a avisa onoratul public român, că dela **15 Octom-
vrie a. c.** am primit din Pennsylvania (America) singurul deposit în
specialitate de petrolum [2980] 5—40

Kaiseroel-Petroleum,
marca „Imperator“ Type blanc, prima, neexplodabil, fără miros.
Cântar specific 0.805. — Punctul de aprins 40° Abettest.
Garantat cu 20 până 22% consumul mai puțin ca la petrolul indigen.
Puterea flăcării cu 15 până 18% mai intensivă.
Prețul fl. 32 per 100 chilogram netto, vămuit, exclusiv Barel, franco,
stațiunea drumului ferat ori-unde în Ungaria sau Transilvania. Netto cassa
reluare (Nachname).
Cantitatea cea mai mică este un Barel original circa 160 chilogram netto.

Publicațiune.
Cine voește să cumpere o moară
cu 3 petri minată (purtată) de un
locomobil cu putere de 10 cai, două
petri în periferie de 36 țoli, ear' una în
periferie de 30 de țoli. Moara se află
pe hotarul comunei Lopadea-maghiară
(Magyar-Lapád), și se vinde din
causa neînțelegerilor ce s'au ivit
intre 3 părți. Condițiunile de vânzare
se pot afla la [3122] 2—10

Mihail Radu,
proprietar,
în Szász-Ujfal. p. u. Nagy-Enyed.

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.
A doua edițiune
din
ȚINEREA VITELOR
de
Eugen Brode,
president al „Reuniunii române de agricultură din
comitatul Sibiu“.
Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

Două cărți folositoare
pentru ȧeranul român
au apărut tocmă și se află de vânzare în
biblioteca Institutului Tipografic T. Liviu Albini,
Sibiu, strada Poplăci 15:
INDREPTAR PRACTIC
în
ECONOMIA RURALĂ
compus de
cel 12 preții întemnițați în Cluj.
Prețul 1 fl. v. a.
COMASĂRILE
de
Elia Dopp.
Prețul 40 cr. v. a.
Pentru țara postal câte 5 cr. mai mult.

Pianuri, armoniuri, reparaturi și acordări
se execută în cel mai solid mod și se furnizează sub garanție de mai
mulți ani de cătră
F. A. KAUFFMANN,
salon de pianuri și atelier de reparaturi,
Sibiu, Piața-mică 13, Piața-Huet 13.
În deposit se află pianuri: „Belehradek, Reinhold, Roesse, Tintz,
Tomaschek și Wlizek“, armoniuri: „Wilux și Wite, d. W. Karee“.
Orgă-armoniuri pentru biserici mai mici și capele asemenea se
află în deposit. [2256] 23—82

Legea veterinară.
Atât primăriile comunale, cât și fiecare econom au trebuință
să cunoască **legea** numită **veterinară**. Dl Tormay Béla, secretar
de stat în ministerul de agricultură, a scos la lumină o **explicare**
poporală a legii amintite. În această **explicare** se vorbește pe larg
despre pasapoarte, de țirgurile de vite, de boalele lipicioase și multe
alte lucruri folositoare. Reuniunea agricolă română din Sibiu a tradus
această carte în limba română populară. Cartea se numește:
Învățătorul Munteanu
împărtășește economilor cele mai de lipsă cunoștințe
despre
LEGEA VETERINARĂ
și
BOALELE CONTAGIOASE
stând cu dinșii la sfat în lungile seri ale iernii.
De
Tormay Béla.
(134 pag. mari.)
Cartea costă 30 cr. (cu porto postal 35 cr.) și se poate cum-
păra dela
Institutul Tipografic în Sibiu.

Mersul trenurilor									
pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1895.									
Budapesta—Predeal									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	1.55	7.20	6.25
8.30	2.15	3.15	5.45	pl. Budapesta . . .	5.45	7.25	7.—	1.50	6.20
11.21	4.16	6.52	9.02	Szolnok . . .	12.05	3.46	1.19	10.03	1.34
1.38	5.48		11.38	P-Ladány . . .		2.26	11.04	8.48	11.32
3.42	7.08		1.48	Oradea-mare . . .		2.19	10.44	8.83	11.17
3.58	7.16		2.06	Méz-Telegd . . .		1.52	10.07	8.11	10.42
4.38	7.48		3.08	Rév . . .		1.26	9.30	7.16	10.08
5.20	8.18		3.45	Bratca . . .			9.10		9.50
5.48			4.06	Ciucia . . .		12.47	8.82	7.08	9.19
6.32	9.07	3.52	4.58	Huiedin . . .	4.50	12.17	7.54	6.89	8.87
7.16	9.37	3.51	4.50	Ghirbău . . .	2.55	6.14	6.14		7.87
8.07		5.05	6.24	Cluj . . .	2.—	11.01	5.23		7.—
8.34	10.37	6.14	6.59	pl. Cluj . . .	10.45	5.45	4.48	6.45	
8.49	11.10		6.11	Apahida . . .		5.18	4.28	6.27	
9.06	11.32		6.27	Ghiria . . .	9.24	3.58	3.—	5.21	11.05
10.12	1.26		7.50	Cucerdea . . .	8.54	3.06	2.20	4.47	
10.42	1.50		11.25	Uioara . . .		2.48	2.—	4.21	11.81
11.01	1.53		12.04	Vintul-de-sus . . .		2.40	1.51	4.24	11.87
11.09	1.52			Aid . . .	8.28	2.11	1.28	4.08	
11.31	2.18		12.34	Teiaș . . .	8.06	1.45	12.54	3.42	10.55
11.45	2.40			Crăciunel . . .	7.59	1.10		2.49	
12.26			1.40	Blaj . . .		12.39		2.24	
12.52			2.17	Micăsasa . . .	7.30	12.24		2.10	
1.06			2.35	Copșa-mică . . .		11.48		1.88	
1.37			3.14	Mediaș . . .		6.56	11.29	1.18	
1.52			3.34	Elisabetopol . . .		6.54	11.14	1.01	
2.18			3.49	Sighișoara . . .		6.41	10.55	12.46	
2.32			4.11	Hașfalén . . .		6.20	10.21	12.16	
3.04			4.48	Homorod . . .		5.58	9.42	11.39	
3.40			5.27	Agostonfalva . . .		4.27	7.45	10.02	
4.08			6.10	Apatia . . .		3.58	7.02	9.22	
5.34			7.50	Feldioara . . .		3.37	6.86	8.57	
6.12			8.30	pl. Brașov . . .		3.16	5.08	8.28	
6.41			9.08	Predeal . . .		2.45	5.08	7.48	
7.16			9.88	București . . .		2.18			
8.—			10.25			1.42			
						1.12			
						8.35			
						3.15			
Budapesta—Arad—Timișoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.—	8.05	1.55	10.—	pl. Viena . . . sos.	7.20	1.10	6.10		
8.30	2.15	3.49	1.05	pl. Budapesta . . .	4.14	11.19	2.53	9.30	10.58
11.21	4.16	6.52	6.10	Szolnok . . .	11.20	8.18	2.46	5.15	3.56
1.38	5.48			Arad . . .	10.50	8.08	8.55		6.59
3.42	7.08			Glogovaț . . .	10.38		8.43		6.46
3.58	7.16			Győrök . . .	10.15		8.19		6.17
4.38	7.48			Pauliș . . .	10.02		8.06		6.01
5.20	8.18			Radna-Lipova . . .	9.49	7.28	7.53		5.45
5.48				Conop . . .	9.19		7.22		5.07
6.32	9.07			Béza . . .	9.02		7.05		4.49
7.16	9.37			Soborșin . . .	8.20	6.34	6.23		4.—
8.07				Zana . . .	7.45	6.08	5.46		
8.34	10.37			Gurasa . . .	7.18		5.16		
8.49	11.10			Ilia . . .	7.05	5.45	4.89		
9.06	11.32			Brăncuș . . .	6.44		4.39		
10.12	1.26			Deva . . .	6.20	5.19	4.14	10.52	
10.42	1.50			Simeria (Piski) . . .	6.05	5.07	3.57	10.35	
11.01	1.53			Orăștie . . .	5.09	4.39	3.17	9.51	
11.09	1.52			Jibot . . .	4.44		2.54	9.27	
11.31	2.18			Vintul-de-jos . . .	4.22		2.31	9.03	
11.45	2.40			Alba-Iulia . . .	4.04	3.59	2.18	8.47	
12.26				pl. Teiaș . . .	3.19	3.36	1.35	8.11	8.55
12.52									
Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.20	4.45	11.34	7.10	pl. Copșa-mică . . . sos.	9.34	3.39	6.20	12.3	
3.57	6.35	1.03	8.50	Ocna . . .	8.11	2.01	5.12	11.0	
4.19	7.01	1.25	9.15	Sibiu . . .	7.44	1.31	4.49	10.3	
4.36		1.46		Avrig . . .	6.02			8.3	
6.16		3.81		Făgăraș . . .	3.28			6.5	
8.42		6.08						4.0	
Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.25	8.10	3.11	8.59	pl. Cucerdea . . . sos.	7.41	2.36	8.31	1.1	
3.14	8.51	3.52	9.40	Ludoș . . .	7.03	1.58	7.43	12.3	
5.07	10.27	5.26	11.11	Oșorheiu . . .	5.30	12.25	5.50	10.3	
5.40	10.42	5.36		Reghin-săs. . .	9.20	5.04	10.—		
7.19	12.21	7.19			7.49	3.25	8.2		
Ghiria—Turda									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
7.33	11.—	4.—	10.21	Ghiria . . .	5.10	10.30	3.80	9.1	
7.53	11.20	4.20	10.41	Turda . . .	4.50	10.10	3.10	8.5	
Sighișoara—Odorheiu									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
3.22	11.05			Sighișoara . . .	9.51	5.32			
6.20	1.59			Odorheiu . . .	7.15	3.—			
Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.10	11.27	4.20	11.—	pl. Simeria . . . sos.	4.25	10.33	3.24	8.4	
7.31	12.48	5.03	12.45	Hateg . . .	2.58	9.05	2.03	7.3	
9.55	3.40	9.05	4.30	Petroșeni . . .	12.—	6.10	11.25	5.2	
10.20	4.05		5.15	Vulcan . . .	8.38		9.48	4.5	
11.32	5.10		6.20	Lupeni . . .	7.47		8.57	3.5	
11.55	5.30		6.44		7.15		8.25	3.2	
Simeria (Piski)—Hunedoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.15	11.35	4.25	10.23	pl. Simeria . . .	4.50	10.25	3.10	8.5	
6.38	11.54	4.48	10.46	Cerna . . .	4.34	10.05	2.54	8.1	
7.13	12.20	5.23	11.12	Hunedoara . . .	4.10	9.38	2.30	7.4	
Brașov—Zărnescu									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
8.35	4.55			Brașov . . .	7.36	1.29			
10.28	6.36			Zărnescu . . .	6.06	12.05			
Brașov—Chezdi-Oșorheiu									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
5.20	11.30	3.04		pl. Brașov . . . sos.	8.15	1.46	7.12		
5.53	9.33	3.31		Prejmer . . .	7.45	1.16	6.34		
6.45	10.49	4.17		Sepiș-Georgiu . . .	6.54	12.25	5.28		
8.08	12.48	5.46		Covasna . . .	5.38	11.08	3.43		
8.45	1.37	6.23		Chezd-Oșorh. . .	4.56	10.25	2.37		
Arad—Timișoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.20	11.30	5.14		pl. Arad . . .	10.43	3.44	10.55		
7.03	12.47	6.—		Vinga . . .	9.42	2.40	10.11		
8.01	2.05	7.39		Timișoara . . .	8.20	1.12	9.10		